

# “科学灭菌，共同守护”

## “Scientific Sterilization, Concerted Effort”

### ---延安大学咸阳医院消毒供应室灭菌开放日纪实

#### The International Day of Sterilisation Sciences & CSSD Open Day

#### Activity of Xianyang Hospital of Yan'an University

春风如醇酒，著物物不知。绿树见芳芽，花香引蝶戏。在这春意盎然的 4 月，延安大学咸阳医院消毒供应室也迎来了一个重要的节日——“世界灭菌科学日”。为积极响应陕西省消毒供应专业委员会以“绿色 CSSD”为主题“世界灭菌科学日”的号召，我院消毒供应室于 4 月 11 日举办以“科学灭菌 共同守护”为主题的灭菌开放日活动，邀请全院临床、医技科室的同仁们走进消毒供应室，通过现场参观、操作演练和互动沟通等，宣传器械再处理的全过程以及相关灭菌科学知识，加深大家对消毒供应室的了解，促进无菌物品供应和使用安全。

The spring breeze is like mellow wine, and it touches one so mildly that feels unnoticeable. The green trees are burgeoning, and the flowers are dancing with butterflies. In this spring-like April, the CSSD of Xianyang Hospital of Yan'an University welcomed an important festival: the International Day of Sterilisation Sciences. In order to actively respond to the call of the Shaanxi Provincial CSSD Professional Committee with the theme of “Green CSSD” to celebrate “the International Day of Sterilisation Sciences”, the CSSD held an Open Day activity with the theme of “Scientific Sterilization, Concerted Effort” on April 11, and invited colleagues from the clinical departments and medical laboratories to walk into the CSSD. Through on-site visits, operation practices and interactive communication, etc., all the participants learned the whole process of instrument reprocessing and related scientific knowledge of sterilization, their understanding of the sterilization process was deepened as well and it also promoted the safe supply and use of sterile items.



下午 14 时，活动正式开始，来访人员按照消毒供应室参观要求，规范着装后依次进入会议室，在护士长介绍完本次活动目的、意义后，参观活动正式开始。按照由洁到污的顺序，在各区域老师的专业讲解下，依次参观了无菌物品存放区、卸载间、监测室、检查包装灭菌区、敷料间、去污区等工作区域。同时向参观人员讲解了无菌包、消毒包的包装材料、监测材料、清洗用物及工具的使用区别和监测合格标准，通过讲解，参观人员纷纷感叹道：消毒供应室的工作看似简单、平常，但是其流程之严谨，操作之精细，把关之严格，不能有一丝松懈。失之毫厘，差之千里，千里之堤溃于蚁穴，每一次的小小疏忽遗漏，都有可能引起各种不良事件的发生。

At 14:00 p.m., the activity officially started. The guests all entered the conference room one by one after dressing in accordance with the requirements for CSSD visiting. After the head nurse introduced the purpose and significance of the activity, the visiting officially began. From clean to dirty, the guests successively visited the Sterile Items Storage Area, Unloading Room, Monitoring Room, Inspection, Packaging and Sterilization Area, Dressing Room, Decontamination Area

and other working areas under the professional guidance of CSSD staff. At the same time, CSSD staff introduced sterile packages, disinfected packages, monitoring materials, cleaning materials, the difference between the use of tools, and the monitoring qualification standards. Through the explanations, the visitors all realized that CSSD's work though seemed simple and ordinary but actually rigorous, precise and strict with no mistake allowed at all. One false step will make a great difference, slight negligence may lead to great disaster and cause various adverse events.







最后参观结束，我们进行了现场反馈交流会议，针对日常工作中存在的问题，面对面地沟通，参观人员用最直观的方法感受 CSSD 的工作方法，体会 CSSD 工作的严谨和不易，增进了专业之间的相互了解和相互促进，同时我们也收集到一些暖心建议和意见。会议结束时，护士长对百忙之中抽出时间来参加此次活动的各位老师以及平日工作中的肯定与支持表示衷心的感谢！同时也承诺我们将会一如既往的执行规范，用高度的慎独精神和专业技能，把好无菌物品处理各环节的质量关，以“满足临床诊疗需求”为服务宗旨，为医院感染控制保驾护航！

At the end of the visit, CSSD held an on-site feedback meeting to communicate face-to-face with the problems existing in daily work. Through the visiting, all the guests directly perceived CSSD's working methods and experienced the rigor and difficulty of CSSD's work. This activity enhanced mutual understanding and promoted the progress of different departments. Besides, CSSD received some heart-warming suggestions and opinions. At the end of the meeting, the head nurse expressed her heartfelt thanks to all the guests for taking their time for the activity given their full schedule, as well as to their affirmation and support in daily work! Meanwhile, CSSD promised that they will continue to abide by the standards, ensure the quality of sterile items with self-regulated spirit and professional skills, so that to meet the needs of clinical departments and support hospital infection control!





“路漫漫其修远兮，吾将上下而求索”，我们也会在日后的工作中不断加强完善，满足临床科室的各种需求，继续秉承严谨、细致、一丝不苟的精神，做到精益求精，共同为医院的发展贡献自己的力量。

“The way stretches endless ahead, I shall search heaven and earth”, CSSD will continue to strengthen and improve during future work, to meet the various needs of clinical departments, continue to uphold the spirit of rigor and meticulousness, strive for excellence and contribute to the development of the hospital.

撰稿人：马可，刘甜

拍摄者：赵月

Written by: Ma Ke, Liu Tian

Photo by: Zhao Yue

工作单位：延安大学咸阳医院

Contributed by: Xianyang Hospital of Yan'an University